



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ 5 Quanh Năm - Năm B Ngày 4 - 2 - 2024

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ

#### **Phó Xứ:**

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiên

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (Giáo Họ Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (GH Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (Trực Tuyến)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (GH Giuse)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (Lễ Thiểu Nhi)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(Giáo Họ Giuse)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm**

#### RỬA TỘI:

**5:00 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng  
(Ghi danh trước 3 tuần)

**Hôn Phối** (Ghi danh trước 6 tháng)

#### XỨC DẦU

**971-506-6019** (Để lời nhắn)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**

**(503) 659-1350**



### CẦU NGUYỆN NHƯ THẾ NÀO CHO PHẢI?

Có một số người, nếu không muốn nói là khá nhiều người nghĩ rằng, cầu nguyện cho đúng cách, cho phải phép...thì người ta phải vào trong nhà thờ, vào trong nhà nguyện, phải quỳ gối trước các tượng ảnh, phải đến những nơi nổi tiếng như Fatima, Lộ Đức, Mễ Du, Roma, linh địa Lavang...Thưa đúng như vậy nhưng không phải chỉ có như vậy.

Sách Toát Yếu Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo # 534 viết: *“Cầu nguyện theo Kitô giáo là một liên hệ cá nhân và sống động của con cái với Cha là Thiên Chúa vô cùng nhân lành, với Con của Ngài là Đức Giêsu Kitô và với Chúa Thánh Thần, Đấng ngự trong tâm hồn họ.”* Như vậy cầu nguyện là tâm sự, là chuyện trò, là những chia vui sẻ buồn giữa chúng mình với Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, mà Chúa thì ở khắp mọi nơi, cho nên cầu nguyện trong mọi nơi mọi lúc, kể cả khi ngồi ở trong restroom thì cũng OK như thường! Xin hãy nhìn vào mẫu gương cầu nguyện của Chúa Giê-su thì sẽ rõ:

- Khi biết người ta có ý định bắt tôn Ngài lên làm vua sau khi Ngài đã làm phép lạ hóa bánh ra nhiều nuôi năm ngàn người ăn no nê, *Chúa Giê-su đã bỏ đi lên núi cầu nguyện (Ga 6:15).*
- Trước những thử thách, đau khổ cùng cực, và những sợ hãi, Chúa Giê-su đã quỳ gối cầu nguyện rằng: *“Lạy Cha, nếu Cha muốn, xin cất chén này xa con. Tuy vậy, xin đừng làm theo ý con, mà làm theo ý Cha” (Lc 22:41-42).*
- Khi bị người ta nhục mạ, khinh khi, tra tấn và đánh đập, trên cây thập giá, Đức Giê-su đã cầu nguyện với Cha: *“Lạy Cha, xin tha cho họ, vì họ không biết việc họ làm” (Lc 23:34).*
- Và trong bài Tin Mừng của Chúa Nhật hôm nay, thánh sử Mác-cô tường thuật rằng, khi nghe người ta tán dương, ca tụng, khen ngợi, khâm phục Ngài ... thì khi *lúc trời còn tối mịt, Người đã dậy, đi ra một nơi hoang vắng và cầu nguyện ở đó (Mc 1:35).*

Bạn thân mến, cầu nguyện là một việc quan trọng vô cùng đối với người Kito Hữu chúng mình, nó là hơi thở của linh hồn, khi bạn và tôi ngưng cầu nguyện là khi đó linh hồn của chúng mình sẽ chết ngộp. Khi ngưng cầu nguyện là khi đó bạn và tôi cắt đứt với sự sống, cắt đứt mối hiệp thông giữa chúng mình với Thiên Chúa. Thiên Chúa là tình yêu, là nguồn gốc của mọi sự lành thiện hảo, cắt đứt mối giây liên kết với Ngài, là chúng mình tự chuốc lấy những bất hạnh, đau khổ và cái chết. Xin hãy siêng năng cầu nguyện với Chúa, và cầu nguyện ở mọi nơi mọi lúc, nhờ vậy bạn và tôi sẽ được Chúa phù trì nâng đỡ, sẽ sống đẹp lòng Chúa, và sẽ có khả năng vượt qua mọi gian nan thử thách, cám dỗ cũng như tránh được những cạm bẫy do Sa-tan giăng ra. Xin hãy tập cầu nguyện mỗi ngày, ví dụ:

- Buổi sáng tinh mơ, khi vừa thức giấc, bạn hãy dâng lời cảm tạ Thiên Chúa đã gìn giữ và ban cho bạn một đêm ngủ an lành và xin Ngài gìn giữ, che chở phù trì trong ngày mới.
- Trước khi xe lăn bánh, bạn hãy đọc một vài kinh Kính Mừng, cầu xin Chúa qua Mẹ Maria gìn giữ bạn trên đường được bằng an. Xin Thiên Thần Chúa bảo vệ bạn khi đi và khi đi về.

( xin đọc tiếp trang 2 )

- Trước khi vào sở làm, vào văn phòng, vào lớp học, vào nhà máy... bạn hãy khẩn xin Chúa Thánh Thần soi sáng, hướng dẫn, bảo vệ, gìn giữ tay chân, miệng lưỡi, hành động... để mọi việc bạn làm trong ngày sẽ toát lên tình yêu thương, sự lạc quan và cảm thông để những người xung quanh *nhìn thấy những công việc tốt đẹp [của bạn] làm, mà tôn vinh Cha của [bạn], Đấng ngự trên trời (Mt 5:16).*
- Khi tâm hồn bất an, khi gia đạo gặp phải những phiền muộn, đau khổ, hay bất hạnh, con cái bệnh tật, đau ốm, cứng đầu cứng cổ, vợ chồng hiểu lầm nhau... hãy thưa với Chúa: *“Xin Chúa cứu giúp gia đình con!”* hay *“Xin Chúa an ủi, nâng đỡ con”*
- Khi bị cám dỗ về xác thịt, khi mở TV, mở computer, iPad, iPhone... bạn và tôi hãy thưa với Chúa: *“Lạy Chúa, tỉnh xác thịt con yếu đuối, xin Chúa phù hộ, ban ơn giúp sức, để con học những điều hay điều tốt, và tránh xa những thứ xấu xa, những thứ cám dỗ của thằng quỷ dâm ô.”*
- Những lúc bị nghi oan, bị người ta khinh bỉ, dèm pha, chống báng hay hiểu lầm... bạn hãy nói với Chúa: *“Xin cho con ơn can đảm để tha thứ cho kẻ bách hại con, và xin Chúa giúp cho con sự kiên nhẫn biết chấp nhận!”*

Tất một lời, ở bất cứ nơi đâu, trong mọi hoàn cảnh, trong mọi nơi, ở trong phòng ngủ, ở phòng khách, nơi nhà bếp, khi ngồi trong xe, nơi sở làm, trong lớp học, ngoài chợ búa, trên giường bệnh, trong phòng Gym, khi đi bộ, khi chờ xe bus, và thậm chí cả khi ngồi trong restroom nữa... bạn và tôi cứ việc thoải mái tâm sự, cứ việc trò chuyện, đối thoại với Chúa, mình nghĩ cái gì thì mình thưa với Chúa cái đó, rất đơn giản và dễ dàng! Bạn cứ thử đi rồi bạn sẽ gặt hái được những hoa trái ngọt ngào sinh ra từ việc cầu nguyện!

Xin Thiên Chúa là Cha nhân ái, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, chúc lành, ban bình an, sức khỏe và gìn giữ bạn cũng như mọi người thân trong gia đình bạn trong năm mới Giáp Thìn này. Cũng xin Ngài ban ơn giúp sức, để bạn luôn siêng năng trong việc cầu nguyện, nhờ đó bạn sẽ sống đẹp lòng Chúa, và nhận lãnh được muôn vàn phúc lộc của Ngài.

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD** [www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoai.com](http://www.sddhaingoai.com)

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH THÁNH THỂ

#### 282. Chúa Giêsu hiện diện trong Bí tích Thánh Thể như thế nào ?

Đức Giêsu Kitô hiện diện trong Bí tích Thánh Thể một cách độc nhất vô nhị và không thể so sánh được. Thật vậy, Người hiện diện cách đích thực, thực sự và theo bản thể: với Mình và Máu Người, với linh hồn và thần tính của Người. Trong Bí tích Thánh Thể, Đức Kitô trọn vẹn, vừa là Thiên Chúa vừa là con người, hiện diện theo cách Bí tích, nghĩa là dưới hình bánh và hình rượu.

#### 283. Biến đổi bản thể nghĩa là gì ?

Biến đổi bản thể nghĩa là sự biến đổi trọn vẹn bản thể bánh thành bản thể Mình Thánh Đức Kitô, và biến đổi trọn vẹn bản thể rượu thành bản thể Máu Thánh Người. Sự biến đổi này được thực hiện trong Kinh Nguyện Thánh Thể, nhờ tính hữu hiệu của lời Đức Kitô và tác động của Chúa Thánh Thần. Tuy nhiên, những đặc tính khả giác bên ngoài của bánh và rượu, nghĩa là các “hình bánh rượu,” vẫn không thay đổi.

### THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

#### 282. How is Christ present in the Eucharist?

Jesus Christ is present in the Eucharist in a unique and incomparable way. He is present in a true, real and substantial way, with his Body and his Blood, with his Soul and his Divinity. In the Eucharist, therefore, there is present in a sacramental way, that is, under the Eucharistic species of bread and wine, Christ whole and entire, God and Man.

#### 283. What is the meaning of transubstantiation?

Transubstantiation means the change of the whole substance of bread into the substance of the Body of Christ and of the whole substance of wine into the substance of his Blood. This change is brought about in the eucharistic prayer through the efficacy of the word of Christ and by the action of the Holy Spirit. However, the outward characteristics of bread and wine, that is the “eucharistic species”, remain unaltered.

# What Is The Correct Way To Pray?

Many people often have the understanding of prayer as acts as the following...we must go to the church, chapel, kneel before the statues, must go on a pilgrimage to famous places such as Fatima, Lourdes, Mexico, Rome, the shrine of Our Lady of Lavang...That is very true indeed, but not complete.

The Compendium of the Catechism of the Catholic Church #534 stated: *“Christian prayer is the personal and living relationship of the children of God with their Father who is infinitely good, with his Son Jesus Christ, and with the Holy Spirit who dwells in their hearts.”* Thus, prayer is communication, dialogue, an open-heart sharing between us with the Father, the Son, and the Holy Spirit. God is everywhere; for that reason, we pray anywhere, at all times, and in all circumstances. Take a closer look at Jesus’ model of prayer, then you will see clearly:

- When Jesus learned that people were going to come and carry him off to make him king, after the miracle of the multiplication of loaves that fed nearly five thousand people, *Jesus withdrew to the mountain alone and prayed (Jn 6:15).*
- Amid extreme suffering, anguish, and tremendous fear, Jesus knelt and prayed, saying, *“Father, if you are willing, take this cup away from me; still, not my will but yours be done” (Lk 22:41-42).*
- When people humiliated, despised, tortured, and crucified Him, Jesus prayed, *“Father, forgive them, they know not what they do” (Lk 23:34).*
- And in the Gospel of this Sunday, Saint Mark narrated that, when He knew that people are praising, applauding, extolling, admiring Him...He *rose very early before dawn, he left and went off to a deserted place, where he prayed” (Mk 1:35).*
- And in the Gospel of this Sunday, Saint Mark narrated that, when He knew that people are praising, applauding, extolling, admiring Him... *“He rose very early before dawn, he left and went off to a deserted place, where he prayed” (Mk 1:35).*

My dear friends, prayer is of the utmost importance in Christian life; prayer is the breath of the soul; when we stop praying, our souls would be suffocating. When we stop praying, we are cut off from this life; we detach ourselves from the intimate union with God. God is love, the source of all goodness; being separated from Him, we deliberately anticipate suffering, affliction, and death. Please pray diligently, pray at all times and anywhere; thus, God will protect and sustain us, we will have the grace to live a pleasing life to Him, and the strength to overcome all trials,

temptations, and preclude from the pitfalls of Satan. Please develop a daily prayer practice, for instance:

- In the morning, when you wake up, give thanks to God for giving you a good night’s sleep and ask for His protection and guidance in the new day.
- Before you start the engine of your car, pray the Hail Mary, through the intercession of Blessed Mother Mary, to keep you safe and sound on the road. Invoke your guardian angels to protect you on the way to and return home.
- Before going to your workplace, office, classroom, or factory...ask the Holy Spirit to enlighten, guide, protect, and guard your body, tongue, and actions...so that in everything you do that day, you will shine forth God’s love with others around you so that they may *“see your good deeds and glorify your heavenly Father” (Mt 5:16).*
- When your soul is restless when your family is undergoing sorrows, distress, or misfortunes, when your children are sick, stubborn, or obstinate when you and your spouse are misunderstanding each other...pray to God: *“Please come to my family’s rescue, please save us!”* or *“Please strengthen me during this difficult time.”*
- When you are falling into temptations of the flesh when you turn on the TV, computer, iPad, iPhone...let us pray: *“My flesh is weak, God, please bless me, give me strength so that I can learn good things and stay away from the bad, and the temptations of the devil.”*
- When you are insulted, despised, defamed or misunderstood...pray to our God, *“Give me the courage to forgive my persecutor, and please give me the patience to accept this trial!”*

In short, wherever you are, in any situation of your life, at anywhere, in your bedroom, your living room, your kitchen, in your car, at your workplace or classroom, while shopping or sick in bed, in the gym, when you walk or wait for the bus...even in the restroom, pour out your heart and talk to God, whatever comes to your mind, share with Him, it is that simple and effortless! Give it a try, and you will reap the gratifying fruits of your prayer!

May God, our loving Father, through the intercession of Mother Mary, bless you, grant you peace, good health, and protect you and all your loved ones in this New Year of the Dragon. May He give you strength so that you will be diligent in your prayer life, this is pleasing to God, and receive the abundant blessings and graces from Him.



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. **Tết Giáp Thìn:** Chương trình mừng đón tết Giáp Thìn của giáo xứ được tổ chức như sau:

- **Ba Mươi Tết - Thứ Sáu 9-2-2024:** Thánh Lễ Giao Thừa
  - **Nhà Thờ Giáo Xứ:** 7:00 PM Nghi thức tế kính Ông Bà Tổ Tiên trước lễ và lì xì sau lễ.
  - **Nhà Thờ Giáo Họ Thánh Giuse:** 5:00 PM
- **Mùng Một Tết - Thứ Bảy 10-2-2024:** Thánh Lễ Tân Niên cầu Bình An cho năm mới.
  - **Nhà Thờ Giáo Xứ:** 10:00 AM và 7:00 PM
  - **Nhà Thờ Giáo Họ Thánh Giuse:** 5:00 PM
- **Mùng Hai Tết - Chúa Nhật 11-2-2024:** Các Thánh Lễ Chúa Nhật như thường lệ
  - **Mùng Ba Tết - Thứ Hai 12-2-2024:** Thánh Lễ cầu cho Công Ăn Việc Làm.
    - **Nhà Thờ Giáo Xứ:** 7:00 AM và 7:00 PM
    - **Nhà Thờ Giáo Họ Thánh Giuse:** 5:00 PM

2. **Trường GLVN La Vang xin thông báo:**

- ❖ Chúa Nhật ngày 11-2-2024, các em học sinh được nghỉ học để cùng chung vui với gia đình trong ngày đầu Xuân. Mến chúc các em và toàn thể gia đình một Năm Mới hạnh phúc, bình an, mạnh khoẻ và được nhiều ơn lành của Chúa Xuân.
- ❖ Ngày 18 tháng 2, 2024 - Hạt chót nộp đơn và giấy tờ cho các em Học Sinh lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức năm nay.

3. **Thánh Lễ Scout Sunday:** Đức Giám Mục Phụ Tá Peter Smith sẽ dâng thánh lễ đặc biệt cầu nguyện cho các hướng đạo sinh công giáo trong Tổng Giáo Phận Portland vào lúc 2:30 chiều Chúa Nhật ngày 4 tháng Hai, năm 2024 tại giáo xứ. Trong thánh lễ, Đức Cha Peter sẽ trao huy hiệu "*Religious Emblems: Life of Christ, Parvuli Dei, AdAtare Dei, và Pope Pius XII*" cho các em hướng đạo sinh trong tổng giáo phận, trong đó có rất nhiều em hướng đạo sinh trong giáo xứ chúng ta. Chúc mừng các em.

Đoàn Hướng Đạo 714 Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Chúng con xin kính mời quý cha, quý tu sĩ nam nữ và quý giáo dân đến dâng thánh lễ tạ ơn với chúng con.

4. **Sau Thánh Lễ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

5. **Bánh Chung Dưa Món LV - Hàng Hảo Hạng:** Bánh chung vừa gói xong, và dưa món cũng vừa đóng hũ - hương vị thơm ngon đậm chất tết truyền thống Việt Nam. Có bán sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Quý vị cũng có thể order online trên mạng của Giáo Xứ: <https://kitchen.lavang.us>. Đây là chương trình gây quỹ

truyền thống hàng năm của giáo xứ. Kính mời quý ông bà và anh chị em đặc biệt chiếu cố.

*Bánh chung giáo xứ La Vang  
Lá xanh, nếp dẻo, nhân vàng thơm ngon  
Nhanh tay kéo hết không còn  
Mua về biếu tết bà con bạn bè*

## DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 18 tháng 2 năm 2024  
Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Mai Thế Anh
2. Trương Phước Hiền Daniel
3. Nguyễn Thị Diễm-Kiều
4. Nguyễn Văn Duy
5. Miss Gilberto
6. Tạ Thiên Hương
7. Trịnh Trung Kenny
8. Điều Văn Khánh
9. Vũ Sơn Lâm
10. Đinh Sơn Lâm
11. Lê Hữu Quyền
12. Hoàng Thái Sơn
13. Lê Hoàng Oanh Thị
14. Nguyễn Thoa
15. Nguyễn Minh Tri
16. Lê Thế Uy Stephen
17. Trương Anh Vũ

## PHÂN ƯU

Nhận được tin:

**ÔNG GIOAKIM TẠ THANH LIÊM**

Sinh ngày 1 tháng 8 năm 1939

Tại Tây Ninh, Việt Nam

Đã từ trần ngày 28 tháng 1 năm 2024

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 85 tuổi

&

**ÔNG PHÊRÔ NGUYỄN VĂN HIẾN**

Sinh ngày 1 tháng 11 năm 1959

tại Bình Thuận, Phan Thiết, Việt Nam.

Đã từ trần ngày 31 tháng 1 năm 2024.

Tại Portland, Oregon. Hưởng thọ 65 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn GIOAKIM và PHÊRÔ về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

## GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

Lm. Anton Padōva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường

### Hỏi 432:

Thưa Cha cho con hỏi: em con muốn lấy chồng là người nước ngoài. Nhà họ theo đạo Tin Lành. Họ muốn em con gia nhập đạo họ nhưng vẫn cho em đi lễ nhà thờ. Mặc dù đạo Tin Lành cũng thờ Chúa chứ không phải thần nào khác, nhưng việc gia nhập đạo Tin Lành để lấy chồng có sai phạm không ạ? Rất mong Cha trả lời cho con. Con cảm ơn Cha.

### Đáp:

Anh em Tin Lành tuy vẫn tin nhận Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa và là Thiên Chúa như Giáo Hội Công Giáo, bởi anh em Tin Lành li khai từ Giáo Hội Công Giáo, thế nhưng giữa Giáo Hội Công Giáo và anh em Tin Lành có nhiều khác biệt trong đời sống đức tin. Chẳng hạn:

Đối với Kinh Thánh: Giáo Hội Công Giáo công nhận 46 cuốn quy điển Cựu Ước, anh em Tin lành chỉ công nhận 39 cuốn. Nền tảng đức tin Công giáo được xây dựng trên chân lý mạc khải qua hai nguồn: Thánh Kinh bằng chữ viết và Thánh Truyền, còn được gọi là truyền thống Tông Đồ, còn anh em Tin Lành chỉ công nhận mỗi Thánh Kinh chữ viết và chối từ Truyền Thống Tông Đồ. Giáo Hội Công Giáo tin nhận bảy bí tích do Chúa Giêsu thiết lập, còn nơi anh em Tin lành nếu hiểu đúng nghĩa bí tích thì chỉ có một bí tích Rửa tội, bởi họ không công nhận bí tích Truyền chức Thánh, nên họ không có chức tư tế thừa tác (sacerdos), vì thế họ không có bí tích Thánh Thể đúng nghĩa, (Giáo luật điều 100 § 1 đã qui định: “Chỉ duy có tư tế đã được truyền chức hữu hiệu (validly) làm thừa tác viên hiện thân của Chúa Kitô mới có khả năng cử hành Bí Tích Thánh Thể.”), mặc dầu trong một số Giáo phái Tin Lành như Methodists, Lutherans, Baptists... có nghi thức bẻ bánh và uống rượu, nhưng đó không là tiệc Thánh Thể, mà chỉ là dấu chỉ bữa ăn huynh đệ, lập lại tường thuật được ghi trong các cuốn Tin Mừng, và như thế, nơi anh em Tin Lành cũng không có các bí tích khác. Đó là một số nét khác nhau cơ bản giữa niềm tin Công Giáo và anh em Tin Lành. Ngoài ra anh em Tin Lành cũng không

chấp nhận tín điều các thánh cùng thông công nên không công nhận lời chuyển cầu của Đức trinh nữ Maria và các thánh, cũng như không công nhận có luyện ngục.....

Với những điểm khác biệt như thế, thì việc em bạn bỏ đạo Công Giáo bước vào Tin Lành thì chuyện đi lễ còn có giá trị gì nữa không? Và nếu đã chối bỏ đức tin Công Giáo thì việc rước lễ còn xứng đáng không?

Giáo Lý Công giáo gọi hành vi của em bạn là ly giáo (x. Sách GLHTCG số 2089). Theo Giáo luật điều khoản 1184 § 1 những người bội giáo, lạc giáo và ly giáo không được an táng theo nghi thức Công giáo nếu trước đó không biểu lộ một dấu chỉ sám hối nào.

Theo điều 1136 § 1, những người bội giáo, lạc giáo và ly giáo đều bị phạt tuyệt thông tiền kết, tức không được lãnh nhận các bí tích chẳng hạn bí tích Giải tội, Bí tích Thánh Thể.

Giáo Hội chẳng bao giờ ngăn cản tình yêu đôi lứa, điều đó không có nghĩa là Giáo Hội hạ thấp giá trị của ơn cứu độ. Nhiệm vụ chính yếu của Giáo Hội là loan báo ơn Cứu độ và làm sao cho mọi người đạt tới ơn cứu độ. Giáo Hội còn phải dùng hết khả năng mình để bảo vệ đức tin Tông Truyền, nền tảng để nhận được ơn cứu độ. Vì thế, Giáo Hội có nhiệm vụ làm cho con cái của mình hiểu rõ giá trị trọng đại của ơn cứu độ để mọi tín hữu ra sức bảo vệ, làm chứng và loan truyền ơn Cứu độ này đến với mọi người. Chúng ta luôn hãnh diện và khâm phục và tôn kính các thánh tử đạo dám can đảm hy sinh mạng sống để bảo vệ đức tin, lẽ nào chúng ta lại đề cao tình yêu đôi lứa, một tình yêu chóng tàn, cao trọng hơn sự sống đời đời để dám từ bỏ đức tin chạy theo tiếng gọi của con tim? Lẽ nào vì được lấy chồng nước ngoài có giá trị cao quý hơn ơn cứu độ để chúng ta sẵn sàng từ bỏ ân huệ trọng đại mà Chúa đã sắm cho chúng ta bằng chính giá máu của Người?

Mong em chị suy nghĩ về giá trị của các thực tại. Thân ái chào chị

<b>Lễ Chúa Nhật</b>	<b>Niên Niệm &amp; Quĩ New Hope</b>
\$13,339.00	\$ 8,914.00

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 4 - 2	Thứ Hai 5 - 2	Thứ Ba 6 - 2	Thứ Tư 7-2	Thứ Năm 8- 2	Thứ Sáu 9 -2	Thứ Bảy 10 - 2	Chúa Nhật 11 - 2
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b> <b>Chúa Nhật Thứ 5 QN</b>	Agatha, Đttđ	Phaolô Miki và các bạn tử đạo	Thánh Gioan Bosco, Lm	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Châu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Thánh Lễ Giao Thừa Tết Giáp Thìn	Mùng 1 Tết Giáp Thìn 10:00AM 7:00PM	<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b> <b>Chúa Nhật Mùng 2 Tết</b>

## GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 2

19/2/1991 Ho Van Tri  
08/2/1995 Nguyễn Văn Ngợi  
11/2/1999 Phạm Minh Hiền  
19/2/1999 Nguyễn Thị Yên  
22/2/1999 Trần Thị Lệ  
25/2/2000 Khâm Văn Cao  
12/2/2001 Pet Trần Văn Chon  
24/2/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh  
02/2/2004 Giuse Nguyễn Văn Nghĩa  
25/2/2004 Maria Đinh Thị Chấn  
18/2/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)  
09/2/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long  
24/2/2007 Giuse Trịnh Văn Khai  
20/2/2008 Agnes Trần Thị Thanh  
12/2/2008 John Bap Tô Mai Lễ  
21/2/2009 Phêrô Trần Công Vĩnh  
04/2/2010 Phêrô Đặng Đình Điệt  
26/2/2010 Maria Nguyễn KimKhánh  
07/2/2011 Vu Nhu Phạm  
23/2/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh  
09/2/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ  
17/2/2012 Gioankim Tạ Thanh Phong  
29/2/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu  
05/2/2013 Phaolô Trần Chất  
05/2/2013 Gabrien Nguyễn Văn Trung  
10/2/2013 Giuse Phạm Chí Dĩnh-Jesse  
13/2/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng  
14/2/2013 Dominico Trần Thúc Bảo

09/2/2014 Phêrô Nguyễn Tín  
23/2/2014 Phanxicô Xaviê Lê Duy Khương  
28/2/2015 Anna Nguyễn T. Thanh Thúy  
01/2/2016 Phêrô Nguyễn Văn Thung  
02/2/2016 Maria Nguyễn Thị Kim  
04/2/2016 Phêrô Nguyễn Văn Phương  
13/2/2016 Maria Tăng Thị Ba  
11/2/2017 Anna Phạm Thị Tuyết  
24/2/2017 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Châu  
03/2/2018 Maria Nguyễn Thị Liễu  
07/2/2018 Maria Vũ Thị Côn  
02/2/2019 Giuse Phạm Chí Hùng  
08/2/2019 Anna Đinh Thị Phiêu  
14/2/2019 Giuse Trịnh Văn Ưởng  
15/2/2020 Maria Nguyễn Thị Hải  
16/2/2020 Phêrô Đỗ Bá Trác  
18/2/2020 Dominic Brian Thạch Quach  
20/2/2020 Giuse Nguyễn Thái Độ  
04/2/2021 Gioan Đái Tô Hà  
02/2/2022 Teresa Trần Thị Thuý Oanh  
03/2/2022 Giuse Trần Văn Hòa  
04/2/2022 Maria Đặng Thị Độ  
11/2/2022 Phêrô Nguyễn An  
11/2/2022 Anna Nguyễn Thị Thanh Hương  
02/2/2023 Phêrô Nguyễn Văn Toàn  
03/2/2023 Anna Trần Thị Lành

## Chương Trình Scrips

**Scrip - Quà Tặng Ngày Tết:** Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong dịp tết Âm Lịch Giáp Thìn. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một Năm Mới an khang hạnh phúc.

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...







# GOLDEN DAWN CLINIC

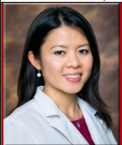
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD. PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
Portland, OR 97233



## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**

(Bên cạnh Lee Sandwich)

### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®  
(503) 501-9985

NHANH NHẸN- TẬN TÂM - UY TÍN  
NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



## CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công ty đang phát triển cần mướn:

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
  - THỢ MÀI Hưởng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
  - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUONG 503-473-4842**  
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

### Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



**YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA**  
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \*

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
**Chen & Associates**



- Insurance Bảo Hiểm
- Auto - Xe - Home - Nhà
  - Business - Thương Mại
  - Health - Sức Khỏe
  - Mortgage - Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052**  
**503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St Ste 210  
Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist**  
Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician



## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN  
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb  
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

## BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



**503-593-0211**  
Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



## Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
quần. Âu y phục thời trang, đặc  
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT  
Happy Valley, OR 97086

## Quảng Cáo Tại Đây



**ADVERTISE WITH US**

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



**Nguyễn Danh**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**People are Looking For Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"  
Contact Parish Office  
or  
quangcao@gxlavangoregon.com"

**LUẬT SƯ LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRÚ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
8001 SE POWELL Blvd suite H,  
Portland, OR 97206  
(Trong khu winco foods)  
**(503) 772-3174** hay **(503) 515-2842**  
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**  
Chuyên Trị :Tai nạn xe cộ, Lao động  
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHAM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
**503-208-2220**

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhân các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**  
**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
**(503) 275-3542**  
**(503) 275-6921**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503-255-3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe  
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON - WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.  
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

\*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM \* UY-TÍN \* KÍN-ĐÁO \* TẬN-TÂM \* THÀNH-THẬT

**PGR HomeServices**  
Licensed in State of Oregon & Washington  
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

**PHILLIP PHAN** **503-804-4284**

WA Office: 2323 Main St., Suite 212, Vancouver, WA 98662  
OR Office: 4036 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97213

**BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID**  
\* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?  
\* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?  
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng

**HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970**  
Licensed in OR, WA, CA  
4900 SW Griffith D., S 120  
Beaverton, OR 97005

**Sierra Pacific MORTGAGE**  
**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**R.C. Constructions**  
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, v.v .  
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226  
**(503) 444 -7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)  
\*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.  
\*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. \*Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp  
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

**MÁY CREDIT CARD**  
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
**(503) 501-9553**  
**(360) 567-9022**

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**Knights of Columbus**  
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.  
Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**  
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971-279-5545  
Fax: 971-302-7619

**Insurance Plus**  
Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?  
XIN GỌI : **503-888-5212**  
**BOSCO ĐẶNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**  
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp ráp kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971-279-5545  
Fax: 971-302-7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BẢY - NGÀY 3 THÁNG 2, 2024

Nguyễn Lợi Văn  
1 Người

1 Người

Nguyen Loan  
Nguyễn Thị Tâm  
Le Nam Anna  
Phạm Anh Tú  
1 Người  
1 Người  
Nguyễn Thành  
Nguyễn Hải Phong  
1 Người  
Võ Thị Huệ

Nguyễn Nhân  
1 Gia đình  
Do Hoang  
Phạm Phương  
Vu Han  
Bùi Quốc Giovanni  
Hoàng Bùi  
Bill - Lee  
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy Nguyễn  
Gia đình 137  
1 Người  
Trình T Vu  
Tâm Loan  
1 Người  
Triệu Mỹ Dung

Nguyễn Kim  
Nguyễn Hoàng  
Bùi Quang Côn

Nguyễn Jimmy + Trần Hường  
Nguyen Trieu  
Nguyễn Thu  
Bà Lucy Nguyen  
Phạm Thanh Hải  
Nguyễn Trọng Tiến  
Nguyen Binh Tony  
Phạm Đình Phước  
Nguyen Loan  
Nguyen T Jonathan & Đỗ T Hanh  
Dung  
Đỗ Quốc Huy  
Phạm Đình Phước

2 LH Antôn, Maria  
2 LH Giuse, 2 LH Maria, 2 LH Phêrô Anna  
2 LH Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Phêrô, CLH, Tiên nhân Anna, Antôn  
Bình an  
Bình an cho gia đình  
Các LH Luyện ngục  
Các LH Luyện tội  
Đaminh, Maria  
Đôminicô (Mới qua đời ở Cali)  
Gia đình bình an  
Gioan Baotixita, Phaolô  
Gioan Kim (Mới qua đời), Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an  
Giuse  
Giuse  
Giuse  
Giuse  
Giuse, Ông Bà Tổ Tiên  
Giuse, Ông Bà Tổ Tiên  
Giuse, Têrêsa  
Iganatiô  
Linh hồn Maria Nguyễn Thị Quế

Linh mục Giuse  
Maria  
Maria  
Maria (Giỗ 31 năm)  
Maria, CLH, Tạ ơn Chúa  
Maria, Giacôbê, Gioan Baotixita, Thai nhi  
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại  
Phanxicô Xaviê (Qua đời ở VN)  
Phanxicô Xaviê, Phêrô, Tôma, Ông Bà Cha Mẹ  
Phêrô  
Phêrô (Giỗ 1 năm)  
Phêrô (Mới qua đời ở VN)  
Phêrô & Teresa  
Phêrô, Augustinô, Maria  
Phêrô, Maria  
Phêrô, Tiên nhân  
Tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp  
Tạ ơn Chúa, Bình an  
Têrêsa (Lễ Giỗ)

Thai nhi  
Tiên nhân, Mồ côi

Nguyen Loan  
Phạm Thanh Hải  
Trần Tuyết

Tiên nhân, Thai nhi  
Tổ Tiên  
Tổ Tiên Cha Mẹ, CLH

## CHÚA NHẬT - NGÀY 4 THÁNG 2, 2024

Nguyễn Đô  
Nguyen Truc Emily

Bằng + Phương  
Võ Thị Huệ  
Huynh Mai

Truong Joseph

Tâm Loan  
Bùi Sỹ Phái  
1 Gia đình  
Nhóm Teresa & Paulo  
Hoàng Bùi  
GĐ Ngô Sĩ Thành  
GĐ Nguyễn Hữu Đức

ÔB. Viem Pham

Do Loan  
Hai + Mai  
Nguyễn Hữu Đức  
Bà Lucy Nguyen

Vu Hoang Chuong  
Nguyễn Jimmy + Trần Hường  
Nguyen Trieu  
Nguyễn Thu  
Le Phan

Nguyen Binh Tony  
Phạm Đình Phước  
Jimmy & Tina  
Luong Gunderson  
Dũng Minh  
Nguyen T Jonathan & Đỗ T Hanh  
Dung  
Hoàng Văn Thực

Antôn (100 ngày)  
Antôn, Phêrô, Anna, Maria, Thai nhi  
Augustinô  
Catarina, Giuse  
Cầu Chúa cho GĐ Bình an, Sức khỏe & Công việc như ý  
Đôminicô, Giuse, Cecilia, Gioan Baotixita, Maria, Phêrô, Phaolô, Thomas, Rosa, Bình an cho GĐ  
Gia đình bình an  
Giuse  
Giuse  
Giuse (Mới qua đời)  
Giuse, Têrêsa  
Linh hồn Giuse  
Linh hồn Matta; Linh hồn Luciene & Linh hồn Nội Ngoại  
Linh hồn Phêrô (giỗ) Linh hồn Augustinô  
Maria  
Maria (Lễ Giỗ)  
Matta, Luciene, Nội Ngoại  
Ôn bình an cho Thomas & Lucy Nguyen  
Ôn chữa lành  
Phêrô  
Phêrô (Giỗ 1 năm)  
Phêrô (Mới qua đời ở VN)  
Phêrô, Anna, Maria Mađalêna, Phêrô  
Phêrô, Tiên nhân  
Tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp  
Tạ ơn Chúa  
Têrêsa  
Têrêsa (Lễ Giỗ)  
Têrêsa (Lễ Giỗ)

Vincentê

## THỨ HAI - NGÀY 5 THÁNG 2, 2024

1 Gia đình  
Hoàng Bùi  
Nguyễn Jimmy + Trần Hường  
Nguyễn Thu  
Nguyen Binh Tony  
Thuy Bùi

Giuse  
Giuse, Têrêsa  
Phêrô  
Phêrô (Mới qua đời ở VN)  
Phêrô, Tiên nhân  
Thyophin

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BA - NGÀY 6 THÁNG 2, 2024

1 Gia đình Nguyen Binh Tony	Giuse Phêrô, Tiên nhân
--------------------------------	---------------------------

## THỨ TƯ - NGÀY 7 THÁNG 2, 2024

1 Gia đình Nguyen Binh Tony	Giuse Phêrô, Tiên nhân
--------------------------------	---------------------------

## THỨ NĂM - NGÀY 8 THÁNG 2, 2024

1 Gia đình Nguyen Binh Tony	Giuse Phêrô, Tiên nhân
--------------------------------	---------------------------

## THỨ SÁU - NGÀY 9 THÁNG 2, 2024

1 Gia đình GD & Tran Viet	Giuse Maria, Anna, 2 LH Phêrô, Giuse, Antôn, Tôma, Phanxicô Xaviê, Vincent, CLH
Tâm Loan Nguyen Binh Tony	Phêrô, Maria Phêrô, Tiên nhân
1 Người	Tạ ơn năm cũ, Bình an năm mới